

9 - Joshua

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Let's fly in the prettiest sky

[00:31] ---

Towards a definite future, try

[00:46] ---

*Wishes are reflected in your eyes,
smiles overflowing with brilliance*

[00:57] ---

*Entrust your wings to the current,
right now, without looking back*

[01:09] ---

*The miracle we met
by chance is the pleasure line*

[01:13] ---

We made a promise, right?

[01:21] ---

Let's fly to the prettiest sky

[01:27] ---

No matter how often you fall, try

[01:31] ---

*The tomorrow you grab
hold of as you're being hurt*

[01:36] ---

*I will never forget you,
telling this gently and strongly*

[01:58] ---

The Sinner!

[02:00] ---

The Sinner has come!

[02:03] ---

Aion!

[02:05] ---

Aion has come!

[02:13] ---

You certainly gave me a hard time.

[02:18] ---

It doesn't matter, because in
the end, you'll be destroyed by Aion!

[02:22] ---

There's no place for you humans to run!

[02:29] ---

Aion...

[02:32] ---

The darkness has been growing
more turbulent ever since that day.

[02:38] ---

What is Aion?

[02:42] ---

Joshua

[02:46] ---

So you finally found him?

[02:49] ---

It's been so long.

[02:50] ---

The papers themselves
were in their hands at one point,

[02:53] ---

so we can't be entirely sure about this,

[02:55] ---

but it looks like we can
uncover his tracks with these.

[02:58] ---

Speaking of which, where is Rosette?

[03:01] ---

She went to the place
where all of this began.

[03:04] ---

At Seventh Bell?

[03:07] ---

I see...

[03:13] ---

Wow...

[03:16] ---

This place would draw too many eyes
if we had left it as it was. That's why.

[03:25] ---

Wait up, please!

[03:38] ---

Where was the switch?

[03:40] ---

I have a feeling that it was this way.

[03:44] ---

Well... Wait, you two!

[03:56] ---

Rosette?

[04:08] ---

Rosette, where are you?

[04:12] ---

Please answer me...

[04:18] ---

Rosette? Are you over there?

[04:37] ---

Oh, it's just a board.

[04:41] ---

A board?

[04:51] ---

Azmaria!

[05:01] ---

Oww...

[05:04] ---

Are you all right, Azmaria?

[05:06] ---

It hurts.

[05:08] ---

That's because you screamed
all of a sudden when you saw my face.

[05:11] ---

But...

[05:17] ---

It was four years ago.

[05:19] ---

Winter, four years ago.

[05:21] ---

This place is still just
like that time, that night.

[05:25] ---

It will remain
unchanged from here on as well.

[05:28] ---

A world where everything is frozen.

[05:30] ---

Joshua did this?

[05:33] ---

It wasn't Joshua!

[05:35] ---

It was Aion!

[05:37] ---

Aion did this!

[05:40] ---

Azmaria, if you've decided to fight,

[05:42] ---

then it would be wise for you to
take a good look at what Aion has done.

[05:47] ---

At what he was trying to start.

[05:55] ---

Hey! Wait!

[05:59] ---

Oh, you guys! Cut it out already!

[06:02] ---

Moron! That's against the rules!

[06:05] ---

Rosette's serious!

[06:08] ---

This is bad, she's going to kill us!

[06:11] ---

What are you going
to do about the laundry?!

[06:13] ---

If you're going to play around,
then play around over there!

[06:18] ---

Hey! Wait!

[06:19] ---

Rosette, that's enough!

[06:21] ---

Rosette, go for it!

[06:24] ---

Why, you...

[06:26] ---

You're not getting away!

[06:31] ---

Ow ow ow...

[06:35] ---

Billy, you're going to be
taking responsibility for this!

[06:38] ---

Responsibility?

[06:39] ---

That's right!

[06:41] ---

You're going to wash
the things that you got dirty!

[06:45] ---

Yay!

[06:46] ---

But it's your turn today, Rosette!

[06:49] ---

After what just happened,
you're still saying that?

[06:53] ---

Hey, what happened to the bucket?

[06:56] ---

It's over there.

[07:01] ---

Joshua, Joshua, hold on!

[07:03] ---

The bucket!

[07:03] ---

Joshua, Joshua!

[07:04] ---

That wasn't me,

[07:05] ---

Rosette's the one who did it!

[07:05] ---

Joshua, Joshua!

[07:07] ---

Should I go get the teacher?

[07:08] ---

Oh, Joshua!

[07:18] ---

I got you! I got you!

[07:21] ---

There's no way a wild throw
like that would hit anything!

[07:24] ---

Oh, that was fun!

[07:27] ---

Why, you...

[07:36] ---

Are you all right, Joshua?
Did you take your medicine?

[07:39] ---

Yeah.

[07:41] ---

I feel good today,
so let me stay outside a little more.

[07:46] ---

Joshua...

[07:48] ---

Please, Rosette.

[07:54] ---

Okay.

[07:56] ---

Rosette, isn't the Minister
coming this afternoon?

[07:59] ---

Then why don't we be daring
and go even further outside?

[08:05] ---

Rosette!

[08:09] ---

Joshua again?

[08:11] ---

Well, it can't be helped.

[08:13] ---

After all, if we're not careful
around him, Miss Jean gets annoying!

[08:17] ---

Then today, as well...

[08:19] ---

Yes, when I had taken
my eyes off of her for just a moment...

[08:22] ---

I'm sorry.

[08:25] ---

It can't be helped.

[08:27] ---

And you say that you wish to take Joshua?

[08:31] ---

Yes, he possesses a special talent.

[08:35] ---

Because of that, we would most
certainly like to bring him into our Order.

[08:40] ---

We have been searching for quite some time

[08:42] ---

for people who have
the same special abilities as he does.

[08:45] ---

I was thinking that it would
be nice if I could actually meet him.

[08:50] ---

I think that it is a very good offer.

[08:53] ---

But more than Joshua himself, Rosette is...

[08:57] ---

It does seem that his sister really hates me.

[09:02] ---

Those siblings really do get along well.

[09:06] ---

She probably believes that
her younger brother will be taken away.

[09:11] ---

Hey, Rosette, how far are we going to go?

[09:14] ---

Is it all right for us to stay
out like this and not go back?

[09:17] ---

It's all right! We're not going
back until the Minister gives up!

[09:21] ---

In the first place, he's strange!

[09:24] ---

If you trust someone like that,
what do you think will happen?!

[09:28] ---

You might get put into
a strange experimental device,

[09:30] ---

get experimented on mercilessly,

[09:33] ---

and end up pickled in formalin!

[09:36] ---

Rosette, you read too many strange books.

[09:39] ---

Really? I got all of that
out of your dime novels.

[09:44] ---

But he came here from New York, right?

[09:47] ---

It might be more fun than
being out in the countryside here.

[09:49] ---

It's a convent! It's not like
you'd be living in the city.

[09:53] ---

But when we turn fifteen,
we have to leave here anyway,

[09:57] ---

so I don't think that there's
any difference in going there now.

[10:00] ---

I don't want to.

[10:02] ---

Your body is weak, so it would be
dangerous to leave you by yourself.

[10:07] ---

You're being a busybody.

[10:08] ---

Oh, but that's my duty as your older sister.

[10:39] ---

I can't breathe...

[10:40] ---

I'm sorry, Rosette.

[10:48] ---

Owww!

[10:52] ---

The water is...

[10:53] ---

Where is this?

[10:55] ---

Oww...

[10:57] ---

Rosette! Are you all right?

[10:59] ---

I'm not all right, it cut me to the bone!

[11:03] ---

You just scraped your knee, is all.

[11:05] ---

But it hurts!

[11:07] ---

You're hopeless.

[11:24] ---

Thank you.

[11:25] ---

This is all I have that's
deserving of thanks, right, Rosette?

[11:30] ---

Don't say such
foolish things. Let's find the exit.

[11:34] ---

Why...

[11:35] ---

Why can't I heal my
own injuries or sicknesses?

[11:41] ---

If I could...

[11:46] ---

It's all right!

[11:49] ---

You use your power for other people,

[11:51] ---

and I'll protect you, no matter what!

[11:54] ---

Now, let's go.

[12:02] ---

What a huge door. It's got to be the exit!

[12:08] ---

There's something written here.

[12:11] ---

"An eternal... becoming...
saint... magda... sleeping?"

[12:18] ---

Do you understand it?

[12:19] ---

It's no use. It's worn away, so I can't read...

[12:33] ---

It opened.

[12:35] ---

Yeah.

[12:37] ---

Is this really the exit?

[12:40] ---

Now that I think about it,

[12:41] ---

Miss Jean said something about this before.

[12:43] ---

That deep in the forest was someone's grave.

[12:47] ---

A grave?!

[12:57] ---

It's a coffin.

[12:59] ---

Then this place really is...

[13:01] ---

Who?

[13:04] ---

Who is the one that has awakened me?

[13:13] ---

Who is the one that has awakened me?

[13:17] ---

Well, who are you?

[13:19] ---

I'm Chrono.

I'm what you people call a devil.

[13:25] ---

What do you mean by devil?

[13:30] ---

Just what I said.

A thing that you humans fear.

[13:37] ---

Hey, are you all right?

[13:39] ---

It looks like I don't
have enough spiritual energy.

[13:42] ---

I don't really understand,
but do you mean that you're hungry?

[13:47] ---

Wait just a second.

[13:52] ---

Here you are, eat up!

[13:54] ---

T-Thank you.

[13:57] ---

And that's how I met Chrono.

[13:59] ---

I'm Rosette.

[13:59] ---

At first, I thought,

[14:00] ---

This is my younger brother Joshua.

[14:00] ---

"Who is this guy, calling himself a devil?"

[14:02] ---

Nice to meet you.

[14:04] ---

Would it be all right if I shook your hand?

[14:05] ---

That's mean!

[14:06] ---

You guys were pretty strange yourselves.

[14:12] ---

But you know, becoming
friends with a devil was cool, right?

[14:16] ---

Especially for Joshua,
since he liked the occult.

[14:19] ---

Right.

[14:20] ---

But I wonder why?

[14:22] ---

When I first met Chrono,

[14:25] ---

I was so afraid I couldn't help myself,

[14:28] ---

but it went away, like it had never been.

[14:33] ---

Well...

[14:35] ---

Whose coffin was it?

[14:38] ---

The holy woman, Magdalene.

[14:41] ---

It's a name that makes
us Sinners feel very uneasy.

[14:45] ---

Why were you at that person's grave?

[14:50] ---

I'm sorry, I didn't
mean it like that at all.

[14:54] ---

That is... well...

[15:09] ---

Chrono!

[15:13] ---

Over here!

[15:19] ---

Yesterday, they finally
said we could go outside.

[15:22] ---

It's funny!

[15:24] ---

Even though he was sick in bed, he didn't
talk about anything but your stories, Chrono.

[15:26] ---

But Chrono's stories are really interesting.

[15:30] ---

Even you looked like
you were going to cry during

[15:32] ---

"The Wind Master"
and "The Thunderbird's Story."

[15:35] ---

Well, those will make you cry.

[15:36] ---

If that story didn't make you cry,

[15:38] ---

it just goes to show
your personality's too twisted.

[15:40] ---

I don't want to hear
that from *you*, Rosette.

[15:42] ---

What do you mean by that?

[15:47] ---

A great river that flows in the Heavens?

[15:49] ---

A great river in the heavens...

Do you mean the Milky Way?

[15:52] ---

No, I'm talking about
the invisible Astral Line.

[15:56] ---

Astral Line?

[15:58] ---

Right, it flows very far away,

[16:01] ---

and is made up of the source of all life.

[16:06] ---

You might be able to
call it fragments of life force.

[16:10] ---

Those fragments fall
to the Earth, combine with a life,

[16:15] ---

become a soul, and are born.

[16:18] ---

And a soul whose life has
ended goes back into the Heavens,

[16:23] ---

returns to being a fragment,
and goes back into the great river.

[16:28] ---

They say that this giant cycle has been
continuing on this planet for billions of years.

[16:35] ---

Then, if we go there,
we can meet people who have died?

[16:39] ---

I wonder?

[16:40] ---

Actually, I'm just repeating
what I heard someone else say.

[16:53] ---

Incredible!

[16:54] ---

That's incredible, Chrono! It's the
first time I've heard something like that!

[16:57] ---

Most people don't realize it,
[17:00] ---
but it's certain that people's
souls continue to flow in this world.

[17:04] ---
All right! This settles it!

[17:06] ---
Settles what?

[17:08] ---
Actually, it's our dream to become explorers.

[17:14] ---
Africa, the Amazon, the Antarctic,

[17:16] ---
the two of us will go to
places no one else has ever been.

[17:19] ---
And we're going to
write our records in books!

[17:23] ---
And if we can find the Astral Line too,
then that would be a great discovery!

[17:32] ---
And he was so excited.

[17:35] ---
I think he got tired because
he was running around too much.

[17:40] ---
But thank goodness.

[17:42] ---
He hasn't been talking
about his dreams lately,

[17:45] ---
so I thought that he
might have given up on them.

[17:48] ---
Since he started
being able to use his power,

[17:50] ---
he's been prone to getting sick,
and his fits have gotten worse.

[17:56] ---
It's strange, isn't it?

[17:58] ---
Joshua can't heal his
own injuries or sicknesses.

[18:04] ---
Chrono, I'd rather

become a doctor than an explorer.

[18:10] ---

For Joshua's sake?

[18:11] ---

Yeah.

[18:14] ---

You're so kind.

[18:16] ---

But I wonder if it's impossible.

There's no way for me to become one.

[18:19] ---

God is pretty unfair, isn't he?

[18:22] ---

Chrono, keep this

a secret from Joshua, okay?

[18:26] ---

Okay.

[18:27] ---

Thank you.

[18:33] ---

Go, go! Go, go!

[18:33] ---

Just a little more! Go for it, Chrono!

[18:37] ---

You did it!

[18:39] ---

Rosette!

[18:52] ---

Chrono!

[19:12] ---

Why? Why am I so warm?

[19:17] ---

It's just like lying in the sun.

[19:20] ---

I'd like to stay like this forever.

[19:23] ---

Forever...

[19:32] ---

But what is this?

[19:35] ---

Is someone watching me?

[19:46] ---

What's wrong, Rosette?

[19:48] ---

He...

[19:50] ---

Joshua decided by himself!

[19:55] ---

There are some minor formalities,
so I'll come again tomorrow.

[19:59] ---

You'll be leaving in one week.

[20:01] ---

Until then, it would be best
to take it easy and recuperate.

[20:04] ---

Yes, Sir.

[20:06] ---

We won't know until
we do a full examination,

[20:09] ---

but it looks like the power is
putting a strain on your body.

[20:13] ---

But why, all of a sudden?

[20:18] ---

She's strong.

[20:23] ---

Always energetic and running around,
shouting out at the top of her loud voice.

[20:30] ---

But she's gentle, just to me.

[20:34] ---

She's the kind of
person who never holds back,

[20:37] ---

but it's been so tough for me.

[20:39] ---

That's why I don't
want her worrying so much.

[20:46] ---

Minister...

[20:48] ---

If I go, will I be able to become strong?

[20:56] ---

Rosette...

[21:05] ---

What's wrong?

[21:07] ---

Chrono!

[21:07] ---

Stay back!

[21:09] ---

You mustn't come any closer, Rosette!

[21:12] ---

Yo, Chrono.

[21:15] ---

Long time no see. Have you been well?

[21:20] ---

Aion!

[21:24] ---

Let's do it together again, Chrono.

[21:37] ---

It's because I think I love you

[21:44] ---

That I get hurt and I get bewildered

[21:50] ---

When our cold cheeks met, a heart was born

[22:04] ---

I always want to see you right away

[22:12] ---

I love you so much

I end up not being able to talk

[22:18] ---

How can I see gentleness?

[22:25] ---

Hold me more tightly,

I believe in your warm heart

[22:37] ---

Farewell, solitaire, I go to tomorrow

[23:01] ---

Look, Rosette!

This is my power! I'm one of the Chosen!

[23:05] ---

Joshua, what are you saying?!

[23:08] ---

Why are you looking at me like that?

[23:11] ---

Stop it! Stop it! Stop the noise!

[23:14] ---

Yo, Chrono. How about

we have some fun together again?

[23:18] ---

Answer me! What did you do to Joshua?!

[23:21] ---

Next episode, "Horn."

[23:22] ---

Rosette Christopher,

I will make a contract with you.

[23:27] ---

Horn

[23:29] ---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:53:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:53:55 UTC by whimsee